

ABONAMENTELE

Pentru Sibiu:

ună 1 cor. 70 bani, 1/2 an 5 cor., 1/4 an 10 cor., 1 an 20 cor.

Pentru ducerea la casă cu 30 bani pe lună mai mult.

Pentru monarhie:

1 lună 2 cor. 40 bani, 1/2 an 7 cor., 1/4 an 14 cor., 1 an 28 cor.

Pentru România și străinătate:

1/2 an 10 franci, 1/4 an 20 franci, 1 an 40 franci.

Abonamentele se fac numai plătindu-se înainte.

TRIBUNA

INSERTIUNILE

Un șir garmond prima-dată 14 bani, a doua-oară 12 bani a treia-oară 10 bani.

Redacția și administrația: Strada Poplăcei Nr. 15.

Se prenumără la poște și librării.

Epistole nefrancate se refușă. — Manuscrise nu se înapoiază.

Numeri singuratici à 10 bani se vând în Sibiu, la librăria „Tipografică”, societate pe acțiuni și la librăria L. Michaelis, strada Cisnădiei, 27. — În Alba-Iulia: la librăria Weisz Bernat „la Lectorie”

Numerotarea populației.

(m.) Este în general cunoscut, că recensământul sau numerotarea populației se face la noi, ca și în alte câteva state europene, tot la câte un period de zece ani.

Cu finea anului curent se împlineste deceniul dela cea din urmă numerotare și așa la începutul anului viitor are să se facă un nou recensământ.

Spre acest scop ministrul de comerț a prezentat dietei încă anul trecut un proiect de lege, care a fost votat și sancționat, ear' pentru acoperirea speșelor, împreunate cu lucrarea numerotării, s'a votat o sumă de 740 mii de cor. Din acesti bani însă nu se plătesc cei angajați la numerotare, ci ei au să fie plătiți din partea comunelor.

Recensământul se va face, ca de obicei, în primele zece zile ale lui Ianuarie, în întreaga Ungarie.

Acestea sînt dispozițiile principale pentru punerea în lucrare a recensământului. Se va constata deci de nou și cât se poate de exact, starea populației cu finea anului 1900, respective cu începutul anului 1901.

Numerotarea populației este una dintre măsurile moderne, din care se pot trage concluzii și învățături foarte folositoare, în ce privește popoarele unei țări și diferitele lor raporturi.

Noi n'avem decât să primim cu bucurie această măsură, căci prin ea de nou se va constata starea numerică a poporului nostru și se va vedea, că față cu starea noastră de acum zece sau douăzeci de ani în cari părți ale țării cât am progresat la număr și tot asemenea se vor constata eventualele regresse. Ear' dacă vor fi de aceste, va trebui să căutăm cauzele, cari le-au produs și să cercăm a le sana.

Din recensământ ar trebui să aflăm starea adevărată a fiecărui popor, în ce privește numărul sufletelor. Așa este aceasta în toate țările culte, dar' la noi se face și aci abateri. În Ungaria și la recensământ se caută a se face folos poporului maghiar; se caută adică a se conserie de Maghiari, unde numai se poate, indivizi de alte naționalități, ca astfel numărul nației alcătuitoare de stat se fie cât se poate de mare, față de celelalte naționalități. Aceasta e de lipsă, ca deoparte Maghiarii să ne impue

prin numărul lor, ear' de altă parte să arete străinătății, că numărul Maghiarilor crește din an în an, până-ce va coplesi pe cel al nemaghiarilor. Neasacătățile sau datele aceste false se fac prin conseribienți, atât la indemnul propriu, cât și la indemnuri secrete.

De aceea, ca recensământul nou să ne prezente starea adevărată a numărului poporului nostru și astfel să putem avea o iconă reală și instructivă, trebuie să lăsăm la o parte, cel puțin pe câteva zile, indolența și nepăsarea, și să fim atenți la următoarele:

Fruntașii de pe sate, preoții și învățătorii etc. să nu pregete a esplica zilele acestea poporului, că ce e numerotarea; că nu are de scop — ceea-ce în general e lăsat la popoarele din Ungaria — ca în urma ei să se pună dări noue, ci scopul este, ca să arete starea adevărată a populației, progresele și regressele în privința aceasta. De aceea, să li-se facă cunoscut oamenilor, că n'au să se subtragă nici unul dela descripție, nici n'au să tănuiască pe vre-un membru al familiei, fie acela în leagăn sau fie moșneag neputincios.

Dar' aceasta încă nu e destul, ci trebuie să li-se spună să mai fie luători aminte la următoarea împrejurare:

În coalele de descripție se află rubrica pentru limba maternă; între limbile principale din țeară își are rubrica sa și limba română. Românii nostri să bage bine de seamă, ca ei să se fie induși, când e vorba de limba maternă, negreșit în această rubrică și apoi în rubrica confesiunii, la cari aparțin. Aceasta acum se poate controla mai ușor, ca înainte cu zece sau douăzeci de ani, de oare-ce acum aproape în fiecare casă se află câte un știutor de oarte.

Cu deosebire e de lipsă această controlă pe satele mixte, cu populațiune română și maghiară și unde conseribienții sînt Maghiari. Trebuie să privim în coale, când ne serie conseribentul și să nu lăsăm, ca din greșeală, vezi Doamne, să ne inducă în rubrica limbii maghiare.

Chiar dacă vorbim perfect limba maghiară, să nu ne lăsăm a fi înșelați de șiretlicul unor conseribienți, ci să preindem resolut, să fim induși în rubrica limbii române, ca limbă maternă.

În chipul acesta recensământul ne va arăta starea reală numerică a noastră.

De încheiere relevăm faptul, că deodată cu recensământul regnicolar, se face și recensământul Românilor gr-cat. în întreaga metropolie.

Datele, ce se vor câștiga pe calea aceasta, pot servi de controlă la datele statistice oficiale.

Nu știm, dacă nu s'a pus la cale o asemenea numerotare și în metropolia gr-orient. română? Dacă nu s'au luat până acum dispoziții în privința aceasta, nu ar fi încă târziu ca să se iee, — și astfel să se adune datele de mare folos pentru biserică și neam.

Sibiu, 18 Dec. n.

ALT PROCES. Redactorul nostru responsabil, d-nul Andreiu Balș, a fost chemat astăzi la judele de instrucție de pe lângă tribunalul regesc din loc, d-nul Gădri Sándor, care l'a luat interogatoriu într-un nou proces de presă intentat Tribunei. Procuratura din Cluj a difcultat, anume, articolul de fond din numărul 153 din anul acesta al Tribunei intitulat „Sunt lași!”, articol trimis din afară.

Confiscările continuă. Baro-nul Bourguignon vrea să facă lucru deservit în Bucovina, cu „pacifi-carea” Românilor: confiscă mereu numerii din „Deșteptarea”. Din numărul perultim a rupt două pasaje interesante din articolul de fond, în care era prezentată în adevărată lumină lupta purtată din partea guvernului în contra partidului popular, național român, ear' din numărul primit astăzi a scos articole întregi, în cari probabil erau descrise volnicile organelor sale subalterne, comise în jurul alegerilor. Crede dl Bourguignon, că pe calea aceasta poate face ca lumea să nu știe ce se întâmplă în Bucovina?

Din parlament. Încă o gazetă maghiară, dată în judecată pentru că a „calumniat” dietea și pe cei-ce o compun! În ședința de ieri, Luni, presidential camerei a prezentat cererea procuraturii din Seghedin, pentru a li-se da autorizație din partea parlamentului să poată intenta proces de presă ziurlui „Közvélemény” pentru calumnie, comisă la adresa dietei. Cererea s'a predat co-

misuniu respective spre opinioare. S'a votat apoi un mic proiect de lege despre ajut rarea m-ncitorimii și s'a intrat în discuția budgetului. Bartha Ödön a cerut pe seama Ungurilor gr-cat din America, episcop maghiar, ear' prim-ministrul Széll a promis că se va îngriji să-l capete. Discuția continuă.

Gravaminele Croaților. În ședința dela 15 Decembrie a dietei croate, deputatul Bauer a rostit o energică filipică în contra tendențelor de maghiarizare ale guvernului unguresc, care pas de pas scoate limba croată din folosire, ca limbă oficială, înlocuindu-o cu cea maghiară. Așa la căile ferate, unde Croații nu pot primi funcțiuni dacă nu știu ungurește, așa la honzime și așa pe toate terenele vieții publice. În fine a făcut propunere formală, ca dietea să esmită o comisiune de nou membri, care să se ocupe cu vătămările aduse limbii croate, pe teritor croat. Oratorul a fost viu aclamat din partea conșoilor de principii.

Miscarea Șvabilor din Bănat. În fine au și Șvabii din Bănat un organ de publicitate, național și independent. Cu începerea dela 16 Decembrie apare în Timișoara ziarul cotidian „Deutsches Tagblatt für Ungarn”, menit să apere interesele, drepturile și demnitatea poporului german, ca element alcătuitor de stat. Noul confrate își espune programul de luptă, în numărul prim, sub titlul „Ce vrem noi?” Estragem din el următoarele pasaje:

„Libertate și lumină (Lut und Licht)! În acest sens ne apucăm de lucru pentru validitatea elementului german. Cultivând adevărată iubire de patrie, vom intra în luptă contra ulopiei falsului patriotism, ca să contribuim la împrăștierea nenorocitelor disensiuni ce s'au grădărit între popoarele Ungariei, ca trăfietatea să se întărească pe acest pământ prin toleranță reciprocă, recunoaștere și dragoste. Vom face-o aceasta pentru consideratiunea pe care o datorim onoarei noastre și neamului nostru, pentru folosul și binele patriei noastre, pe care o iubim din tot sufletul.

Noroc și isbândă!

— Mamă dragă, — îi zise a doua zi Grigoriță, sărutându-i mâna, — n'ai pute să-mi dai câteva parale?

— Cât ți-ar trebui, dragul mamei,

— îl întrebă ea, uitându-se cu drag la

dinsul.

— Măcar vre-o trei sute de lei.

— Trei sute?... Iii... dragul mamei... trei sute de lei... multă sumă de bani îți trebuie tie... Unde am eu

trei sute de lei?... Șmil are să-mi dea câștigul tocmai de poimăne în șapte săptămâni.

— Ai pute să-l scontezi, mamă

dragă.

— Ce să fac?

— Ai pute, zic, să iai câștigul înainte, ori să ceri trei sute de lei din

câștig.

— Ușor îi a vorbi, măi băiete; d'apoi uită-te că am făcut meremet la casă și s'atoare încă două sute de lei, pe cari din câștig am să-i plătesc; și apoi am să plătesc fonicarul, tot din câștig; și trebuie să-mi prefac salupul, că nu am

ce pune în spate, și vine iarna, și-i frig și eu is femeie bătrână. De, fa și tu socoteală și vezi ce-mi mai rămâne din

șapte sute de lei, ce să trăesc până la Sfântul George. Cum nu ți-ar da mama,

dacă mi-ar sta în putință? Crezi tu, că nu mă doare și pe mine înima că nu-ți pot fi de folos? Dar' ce să fac? Să întind mâna la oameni?... Dar' eacă, am

douăzeci de lei, de-ți poți stimpăra vr'o nevoce cu dinșil, ți-i dau.

Grigoriță luă banii și plecă, spunându-i să nu-l aștepte cu mâna, că are să mănânce la un prieten.

Cocoana Zoia a rămas foarte mahnită. Un singur băiat are, și-i drag ca ochii din cap; și, eacă, nu-i poate veni într'ajutor când îi la aman. Atăta lucru

nu poate face pentru dînsul, când el

Bülow despre Krüger.

Bétranul president al Transvaalului, Krüger, voia, cum se știe, să facă vizită împăratului german, pentru a-i cere intervenția în răboiul ce-l poartă bravii sei Buri cu însuși de marea putere armată a Angliei. — dar' împăratul Wilhelm l'a avisat din vreme, că împrejurările nu-i permit să-l primească și astfel visita lui Krüger la Berlin a rămas baltă.

Pentru acest refuz, cancelarul de stat al Germaniei a fost interlat în parlament; ear' contele Bülow a ținut să răspundă cu grăbire, lămurind situația.

Din acest interesant răspuns dăm unele părți esențiale.

De fapt, contele Bülow nu s'a mulțumit cu echivoci diplomatice spre a justifica atitudinea politice germane; el s'a servit de argumente mult mai efective, din care cel mai puternic a fost o descoperire foarte interesantă.

Chiar din revelațiunile din urmă ale ministrului olandez de esterne în statele generale, s'a aflat că Olanda se afla în tratative pentru o intervenire în favoarea Burilor, când ultimatul guvernului transvaalian isbucni ca o bombă și făcî inevitabil răboiul. Contele Bülow a completat acum acele declarațiuni ale colegului său olandez, de stăinuid că, la începutul conflictului, a fost oferită președintelui Krüger intervenirea puterilor, pe care însă acesta a respins-o. Dacă el a făcut aceasta fiindcă aștepta ceva mai bun pentru Transvaal din lătarirea armelor decât dintr'o intervenire, sau fiindcă după-cum spune acum „Times”, avea speranțe amăgitoare în ajutorul unor puteri europene, ale cărei împrejurări le-a înțeles rău, aceasta în fond are acum numai un interes retrospectiv; dar' ceea-ce e important de știut, tocmai cu privire la nemulțumirea provocată în Germania de refuzul visitei lui Krüger în Berlin, e, că politica germană atunci, când mai era încă posibil de evitat răboiul transvaalian, n'a rămas neactivă și nu s'a dat în lături dela o intervenire, dar' că totuși Burii prin nerăbdarea lor, au deschis prăpastia care urma să-i înghiță.

Pe atunci se mai putea încă de-terna soartea lor, dar' astăzi, față de Anglia victorioasă, e esclusă ori-ce in-

FOIȚA „TRIBUNEI”.

Suflet de mamă.

Cocoana Zoia nu mai poate de bucurie. De când a primit scrisoarea, nu-și găsește astmper; umblă, de colo colo, cu pașii ei mărșuri, cercetând toate ungherile să nu fie cumva case de paianjeni, scuturând lucrurile de colb, și așezând mereu toate pe la locurile lor.

Și câte n'a pregătit cocoana Zoia! Dulcești proaspete a făcut: un șerbet frumos de coaje de migdale, că-i place mult lui Grigoriță, a gătit plăcinte cu poalele în brâu, da știți, niște plăcinte, colea, să-ți lingi degetele, nu alta. Mă rog, îi vine fiul cel iubit, pe care de doi ani nu l'a sărutat și nu l'a strins la sân; îi vine Grigoriță, locotenentul.

Și-i așa de frumos, bată-l norocul! Cu mustața răsucită și cu tunica cea roșie, ca para focului, p'arcă-i fecior de împărat, ca în povești. Și cât ți-i zăluia de mare nu-i mai face gura, și nu mai stă din ris, ride și spune, și spune și ride, ca și-cum toată lumea ar fi a lui, și n'ar ști ce-i nevoia și grija. Ii o grădină, s'a isprăvit.

Și eacă, vine să vadă pe mamă sa.

El nu-i ca alți copii, cari dacă fac aripi, zboară ca rândunica, dela casa părintească, și pribegesc prin lume, de nu mai știe nimeni de urma lor. El nu-i așa; Grigoriță își aduce totdeauna aminte că la marginea țării, într-un tirgșor perdat în umbra pomilor bătrâni, în casa de bărne cu acoperiș de draniță, pe deasupra zăplazului împetrit cu mușchii verde și proptit în pari de ste-

jar, se uită cu ochi de jale dornica lui mamă, înspre soare apune, pe unde chinuște, în oaste, iubitul ei fiu. Poate că-l mină și pe el durul spre cuibul în care s'a născut, unde a supt țifa mamei și i-a deprins graiul. D'apoi eacă slujbă-i slujbă, și cei mari sînt neindurători! De aceea din ce în ce mai rar își îndreaptă calea într'acoace, și numai cu scrisul se mai mângâie și el. — Așa des nu-i poate scrie, ca n'are vreme, sărăcuțul; în armată se munceste cu sudoare, nu mănâncă nimeni leafă de haram. Și ce leafă au? De risul lumii! Dacă nu l'ar mai trimite și ea câte ceva, ar duce-o greu, miștelul. Nici n'asteapă ca să-i ceară Grigoriță, așa frumos cum cere el prin scrisori; cum primește câștigul, îi pune la postă câte o sută, ori două

sute de lei, cât poate. Că cel mult câștig nu capătă nici cocoana Zoia; câte șapte

sute, la Sf. Gheorghe și la Sf. Dumitru. Atăta i'a rămas și ei din toată zestrea: sfoara asta de pământ, de pe care trăiește și ea de azi pe mâine. Și parcă-i

traiu acesta? E o vieță înecată. Ar putea trăi mai bine, dacă și-ar vinde moșioara, că multă lume umblă după

dînsa; dar' se gândește așa, că mai bine ar fi să găsească și fiu-seu ceva pe urma

ei, că tot mai grele or să fie vremurile, și i'a prinde bine un ajutor la nevoile

vieții.

Acuși trebuie să sosească, puil mamei.

Și cocoana Zoia nu știe ce-ar face, să treacă mai repede vremea.

De zeci de ori s'a uitat la ciasornicul din parete, un ciasornic bătrân ca și dînsa, care-l ține tovarășe în singurimea ce-i întristează și mai mult viața,

de zeci de ori s'a ivit în capetul stradei, și-a pus mâna streșină deasupra ochi-

lor, și s'a uitat, cu dor, spre câmpia pe unde vine trenul, tirîndu-se, ca un șerpe

urias, printre grădini și case, slobozind nouri de fum care umple văzduhul, și

duindu ca grindina care înspăimintă. Ear' de întâlnește cocoana Zoia un cunoscut, îl oprește în cale și-i spune:

— Nu știi, acuși vine Grigoriță?

În sfârșit a sosit.

tervenire neplăcută acesteia. Și dacă e adevărat că și Tarul a dat președintelui Krüger să înțeleagă a renunța la visita sa proiectată în Petersburg, se poate vedea foarte deslușit întregul lanț de fatalități ce republica Transvaalului singură a provocat contra sa.

Din toate puterile cari ar fi voit să intervie în conflict înainte de a fi început jocul armelor, nici una nu e azi dispusă a lua inițiativa unei interveniri, după-ace armele și-au spus cuvântul. De aceea călătoria lui Krüger prin Europa e cu totul fără scop; ea nu poate avea nici un rezultat pe cale diplomatică, ear' demonstrațiile populare, ce s'au făcut președintelui, dacă exprimă simpatia pentru Buri și pentru bătrânul lor șef, nu pot însă schimba nimic în soarta Burilor.

Și o politică reală, care caută a evita chiar aparența că s'ar putea abate din calea indicată de interesele sale de dragul opiniilor populare, are cel puțin dreptul a se gândi la gravitatea răspunderii sale, dacă nu vrea să-și vadă încurcate ițele prin demonstrațiuni.

Guvernul republican din Franța, a zis contele Bülow, e mai neputincios față de opinia publică decât guvernul monarhic al Germaniei, care i se poate împotrivi mai cu tărie decât al Franței. Totuși Delcassé a declarat cu curtenire lui Krüger, că Franța ar fi gata să intervie, dacă vre-o altă putere ar lua inițiativa pentru aceasta. Dar cei din Berlin, cari au tot cuvântul a considera pasiunile populare din Franța ca mai primejdioase decât cele din Germania, au voit a evita chiar omagiile șomotoase ca acelea ce au fost aduse președintelui Krüger în Marsilia și Paris, de oare-ce nu-i puteau da nici o speranță cu privire la adevăratul scop al vizitei sale, și nu puteau face aceasta, fiindcă nu o permiteau interesele Germaniei.

Aceste interese le-a indicat destul de lămurit contele Bülow, consacrand sfârșitul discursului sau relațiilor Germaniei cu Anglia. Insinuării stupide cum că Germania s'ar teme de mânia Angliei, a răspuns cancelarul asigurând, că Germania nu se teme de Anglia nici cu un fir de păr mai mult decât Anglia de Germania. Dar totuși, fără multă bătaie de cap, se poate deduce din declarațiunile lui Bülow linia de conduită a politicii germane spre a feri de vre-o vătămare interesele Germaniei. Dacă ea nu vrea să rămână singură în mijlocul drumului, nu se poate marginii a avea de însoțitori numai pe Franța și pe Rusia.

Dela începutul războiului sud-african, s'au petrecut unele fapte care impun atențiune politicii universale a Germaniei, și Anglia este puterea cu care Germania a încheiat în acest interval de timp două învoielor importante: cea relativă la Africa-de-sud și cea relativă

la China. Ambele aceste învoielor arată direcțiunea indicată politicii germane.

În asemenea condițiuni, se înțelege dela sine, că ea nu se poate lăsa tirată într-o opoziție acută contra Angliei, și de aceea e pentru Germania exclusă ori-ce intervenire în favoarea Burilor. Ceva mai mult, dacă alte puteri s'au abținut dela o intervenire, nevoind a exercita vre-o constrângere ce ar fi putut avea urmări neprevăzute, politicii germane, din cauza relațiilor cu Anglia, i-se mai impune ceva, și anume considerația prin susceptibilitatea britanică. De această considerație s'a ținut cont prin evitarea vizitei lui Krüger la Berlin.

Cu puține speranțe a venit bătrânul Krüger în Europa, dar și cu mai puține se va reîntoarce la Burii sei, — dacă se va mai reîntoarce, — căci pretutindenea află uși închise și inimi și mai închise.

Ce lume, ce oameni!

Din comitate.

— Congregația comitatului Caraș-Severin. —

N'am primit până astăzi nici un raport mai amănunțit despre decurgea congregației comitatului Caraș-Severin, ținută Sâmbătă în Lugoj. Dăm deci după foile străine rezultatul discuțiilor purtate cu energie și interes de cauză în unele chestii de însemnătate și pentru noi.

Mai întâiu s'a slevat chestiunea lăcării bisericii române (ni-s'a fost scris că nu biserica română, ci cea rom. catolică a fost lăcâtă. Red. Trib.) din Scheus, din cauză, că comuna bisericească nu i-a plătit învățătorului. Așa ceva rar s'a mai pomenit să facă organele administrative într'un stat, ce se pretinde constituțional. Interpelarea în afacerea aceasta a făcut-o membrul român Tomiciu.

Viceșpanul Fialka a răspuns, că lăcarea s'a făcut, ce-i drept, însă fisol-găbirul a revenit asupra afacerii și biserica a fost dată destinațiunii sale.

Di Coriolan Brediceanu a protestat în contra obiceiului învechit, ca populațiunea din graniță să fie adunată ca odinioară pentru a asculta așa numitul *befel*, și cere desființarea acestui obicei, după-ace azi nu trebuie să se mai guverneze prin porunci, ci prin legi. Viceșpanul Fialka a răspuns, că astfel de obiceiuri învechite și înrădăcinate în popor nu pot fi șterse deodată prin simple ordinațiuni, ci încet cu încetul, cu tact și cu bună pricepere. Va face tot posibilul să desvețe poporul din graniță dela acest obicei.

În fine s'a pus în discuțiune cunoscuta adresă a Săculilor din Treiscaune privitor la modificarea legii naționalității. Comisiunea permanentă a propus luarea la cunoștință a adresei. S'au ridicat contra propunerii membrii români

— Ce Sf. George? D'apoi n'ai să-mi dai câștigul de Sf. Dumitru?

Ce să aibă, oare, cocoana Zoia? De mult se șvonește că a început să-și peară mîntea, dar' se fi ajuns în așa hal, să nu fie mîntea cu o lună în urmă! Vezi d-ta ce-i și bătrâneța asta!

— Voiți să glumiți, cocoană Zoia.

— Nici o glumă, dle Șmil; zău așa, dă-mi câștigul de Sf. Dumitru.

— Să vi-l dau de două-ori?

— Cum de două-ori?

— D'apoi nu l-ați luat odată?

— Eu? Am luat câștigul de Sf. Dumitru; eu?... Doamne, Dumnezeu!

Gluma se îngroașă; Șmil prinde a pricepe.

— N'ați trimis pe fiul d-voastre, pe cocoan Grigoriță, să vă dau câștigul înainte?

— Grigoriță?

— Dumnealui. Poftim și chitanța iscalită de d-voastră.

— Chitanța iscalită de mine?

Șmil îi arată chitanța.

Așa este, stă iscalitura ei acolo, dar' nu-i slova ei; seamănă bine, dar' nu-i a ei.

Se poate una ca asta? A fost în stare Grigoriță să-i falsifice iscalitura, să-i iee tot câștigul, s'o lasă fără un ban pe o iarnă întreagă, când știe bine că nu mai are alt mijloc de trai! Și tocmai el, Grigoriță... Cât de crud o lovește Dumnezeu!

Se uită la iscalitură, poartă chitanța prin mână, și-i zice lui Șmil:

— Așa-i, dle Șmil, ai dreptate; e chitanța mea, iscalită de mine. Iartă-mă că te-am necăjit; dar' știți, noi cei bătrâni uităm lesne, nu mai avem mîntea întreagă, ca toată lumea. Iartă și d-ta.

Artur Gorovei.

d-nii Brediceanu, Dr. Dobrin și Tomiciu, arătând absurditățile cuprinse în adresa sêcuescă și cerând ca adunarea s'o respingă. Majoritatea însă a primit propunerea comisiei permanente, — după-cum am anunțat și ieri.

Din Bucovina.

Astăzi se fac alegerile la curia a patra în Bucovina, pentru reichsrath-ul austriac. Partidul poporal național român susține candidatura domnului notar public imp. reg. din Gurahomoru, Valerian Halip, în cercul electoral format din comunele rurale Dorna-Câmpulung-Homor-Solea-Suceava-Rădăuți, — și a dlui baron Eudoxiu Hormuzachi, în cercul electoral format din comunele rurale Cernăuți-Sirete-Storogineț.

E de sine înțeles, că guvernul local bucovinean va combate candidaturile acestea ale partidului poporal național român din Bucovina, cu toate mijloacele ce-i stau la dispoziție, și va căuta să ese biruitori cu candidații sei, tot Români și ei, dar Români de gustul guvernului, nu de gustul și pe placul poporului. Îndeosebi candidatura dlui baron Hormuzachi va fi combătută și de Români lui Bourguignon, din motivul că nu s'a lăsat înduplecat a intra și el în tabăra paștilor; ear' baronul Bourguignon se va face luntre și punte ca să-l scoată învins din lupta electorală de astăzi. După căderea energiei lui Dr. G. Popovici, ne putem aștepta deci și la căderea nu mai puțin naționalistului baron Eud. Hormuzachi. Să-i fie de bine baronului Bourguignon, care n'ar face rău dacă i-ar nota bine, că Românul are obiceiul să — țină minte!

Din România.

Recompensa văduvei lui Mihăileanu.

Guvernul român a prezentat corpurilor legiuitoare un proiect de lege despre votarea unei recompense naționale pe seama văduvei și a orfanilor rămași în urma mult regretatului profesor Stefan Mihăileanu.

Eată espunerea de motive a proiectului de lege pentru a se acorda o recompensă națională d-nei Stefan Mihăileanu:

Moartea profesorului Mihăileanu a produs o adâncă emoțiune, a lăsat în jale și în strîmtoare o soție și doi copii.

Adus copil din Macedonia, pentru a crește în cuetări și sentimentele românești, Mihăileanu a servit țeara ca profesor și ca publicist timp de 13 ani cu un devotament cunoscut.

Rob al datoriei, el a trăit mai mult pentru alții, aducând prețioase servicii școalei și neamului.

După atâția ani de muncă, când o lovitură criminală l'a răpit familiei, școalei, societății, încă în vigoarea virteii, el nu a putut lăsa soției și copiilor sei nici dreptul la o modestă pensiuine din cauză, că calitatea sa de Român nu fusese încă recunoscută.

În aceste împrejurări familia lui Mihăileanu are dreptul la solitudine noastră. E e datorie de a îngrijii de nevoile traiului unor copii și văduvei rămasă în strîmtoare, când tatăl și soția ne-a dat pilda unui nobil devotament.

Stăpânit de aceste simțiri, am onoare de a propune deliberării, și aprobării d-voastră, alăturatul proiect de lege, care răspunde la sentimentele tuturor, pentru a alina durerile unei familii atât de crud încercate.

Proiect de lege.

Art. I. — Se acordă d-nei Paulina St. Mihăileanu, văduva profesorului Stefan Mihăileanu, o pensiuine viageră de 400 lei pe lună, reversibilă asupra copiilor sei până la majorat.

Ministrul cultelor și instrucțiunii
C. C. Arion.

La

Abonament lunar

pentru

Decembrie st. vechiu

invită

Administrația ziarului "TRIBUNA".

Cronica zilei.

Sibiu, 18 Dec. n. 1900.

Din cauza sfintei sărbători de mîne numărul proximal foii noastre va apăre numai Vineri seara.

Convocare. On. doamne membre ale Reuniunii femeilor rom. gr.-cat. din Făgăraș și jur sînt rugate a lua parte la adunarea generală ce se va ține în 30 Decembrie a. c., la două ore după prânz, în casa prezidenței din loc. Făgăraș, în 16 Decembrie 1900. Zinca Roman, prezidență.

Diplomatic. Din București se scrie, că dl Al. C. Catargi, ministrul plenipotențiar al României la Roma e trecut în aceeași calitate la Londra. La Roma e denumit ca ministru plenipotențiar deputatul și fostul ministru dl N. Fleva.

Di Gregoriu Maior, redactor responsabil al "Gazetei Transilvaniei" după-cum cu regretulăm știrea din Brașov, a fost silit să plece în străinătate pentru a-și căuta de sănătatea-i zdruncinată. În locul dlui Maior a primit asupra-și sarcina de redactor responsabil vechiul colaborator al "Gazetei", d-nul Traian H. Pop.

Agitații în Albania. Cu data de 11 Decembrie n. se comunică din nordul Albaniei: Priștina, Mitrovița, Ipek, Novi-Bazar etc., că o mare mișcare domnește prin populațiunea locală, din cauza împărțirii știrii de noul proiect al Austro-Ungariei să construiască o linie ferată prin Bosnia și prin mijlocul Albaniei la Austro-Ungaria. Lumea cultă dintre Albanezi dela Preveza și până la hotarele Austriei, precum și ori pe unde există un suflet albanez, privește cu ochi răi acest lucru. S'au făcut chiar solicitări la consulii Germaniei, Italiei, Angliei și Rusiei, spre a apăra poporul albanez și Albania de asemenea nelegitimă anexare. Populațiunea este atât de iritată în contra Austriei, încât declară în gura mare că un nou Transvaal va izbucni în Peninsula-Balcenică. Consecințele unei asemenea eventualități ar pute să periclitizeze pacea în Peninsula-Balcenică care s'a menținut până azi cu atâta grije.

Adevărul este, că Austro-Ungaria nu se bucură decât de foarte puține simpatii în Albania. Un notabil albanez din Gusina, anume M. S. Curți, a pronunțat un discurs în contra partizanilor Austriei. În cuvîntarea sa el a zis:

Noi Albanezii nu putem avea încredere în politica guvernului austriac cu nici un preț, căci Austria, după-cum vedem căută și visează cucerirea Albaniei, nici-decum o Albania cel puțin autonomă, Albanezii numai atunci pot să se încredințeze politicii și conduitei guvernului din Viena, când cel puțin guvernul din Viena va începe a se manifesta prin presa vieneză. Albanezii nu vor să schimbe nimic în starea actuală; când ar fi vorba de cucerire sau anexiune, atunci vom fi siliți să căutăm un aliat vecin și puternic, de neam ca și noi, ear' nici-decum cu colosul austriac.

Deficitul expoziției din Paris. Din Paris se telegrafează, că în bilanțul expoziției publicată alaltă-ieri se arată intratele în sumă de 114,456.000 franci, ear' eșitele în sumă de 116,500.000! Prin urmare deficitul expoziției e de 2,044.000 franci.

Bogățiile Șahului în mare. Din Persia se vestește că Șahul a sosit acasă sănătos — dar' foarte supărat. Și cum nu, când soarta atît de mult l'a persecutat, încât un vifor grozav, ce băntuie pe marea Caspică l'a cufundat corabia "Wera" ce era încărcată cu bagajul Șahului și cu toate darurile primite și obiectele cumpărate din Europa. Valoarea acestora este de câteva milioane. Se crede că toate încercările de a ridica din apă corabia cufundată vor fi zadarnice, de oare-ce bătrâna corabie odihnește la o afunzime de peste 500 stînjini.

Mama.... O foaie din Debrețin scrie, că mami fraticidului Papp Béla numai acum i-au împărțit, că pe fiul seu l-au spânzurat. Nenorocita mamă intru atîta s'a consternat, încât momentan a nebulit. — doar' era suflet de mamă!

Principele Nichita — rege. Din Roma se telegrafează o știre sensațională. Principele Muntenegrului Nichita, soorul regelui Italiei va lua titlul de rege. Sărbarea luării titlului de rege se va face mîne în ziua de Sfântul Nicolae.

Congresul anarhiștilor. Din Berlin se scrie, că anarhiștii au convocat pe zilele de Crăciun un congres general în capitala Germaniei. Se crede însă că și guvernul Germaniei va opri înținerea congresului, întocmai cum l'a oprit și guvernul francez, când anarhiștii au voit să-și țină congresul la Paris.

Cadouri ieftine pentru Crăciun și Anul-Nou. Câștigurile neridicate ale loteriei Casei naționale, anume peste 100 obiecte de aur și argint în valoare de 5, 10, 20, 50, 100, 200 și 500 cor., se vor vinde pe calea licitațiunii în biroul "Asociațiunii", Joi, la 20 Decembrie a. c. n., dela orele 11—1 a. m. și 4—6 p. m. Prețul de strigare: 1/4 a prețului de cumpărare.

Dela București. Ni-se scrie, că Joi a deschis dl profesor Dr. Marinescu cursul de Neurologie la institutul de bacteriologie din București. Cu această ocaziune a avut loc și inaugurarea provisorie a noului amfiteatru al institutului de bacteriologie, construit după toate cerințele științei moderne. Înainte de începerea lecțiunii, dl profesor Dr. V. Babes a arătat, în cătăva cuvînt, cătă nevoie avea facultatea de medicină din București de o asemenea sală, și ce servicii imense va aduce studiului și vulgarizării chestiunilor de medicină, cari au nevoie de o espunere ajutată de proiectiuni simple și cinematografice. Când toate bogatele aparate, cu cari e înzestrat acest nou amfiteatru, vor fi complet pregătite, în toată lumea nu se va găsi o sală care să rivalizeze cu sala de conferențe a institutului nostru de bacteriologie.

D-sa ar fi pe deplin răsplătit de stăruința și osteneile, sale, dacă numărul public care a asistat la lecțiunea de deschidere, s'ar interesa și ar reveni și la viitoarele conferențe, ce se vor ține regulat, asupra celor mai interesante chestiuni de bacteriologie, neurologie, etc. Dl profesor Dr. G. Marinescu este primit în aplausele călduroase ale auditorului. După-ce mulțimești dlui profesor Dr. V. Babes pentru ospitalitatea pe care a binevoit a i-o acorda în institutul d-sale, distinsul profesor intră în materia lecțiunii de deschidere a cursului seu. Timp de o oră și jumătate, întreaga asistență a fost subjugată de claritatea și puterea de espunere a savantului profesor. Subiectul lecțiunii, *Introducere în studiul maladiilor nervoase*, prea vast poate pentru o singură lecțiune, a dat prilej conferențiarului să se servească și de aparatele de proiectiune ale amfiteatrului. Este de prisos să mai spunem că toate proiectiunile, atît cele simple, cît și cele cinematografice, au reușit de minune. Dl profesor Dr. Marinescu termină interesanta d-sale conferență, în aplausele prelungite ale celor de față.

Cas de nonă. Un cas de nonă s'a constatat în Iași. Bolnava e o femeie ce se află în cura spitalului Sf. Spiridon, secția dlui Dr. Iuliano. Ea se numește Sura Stern și de patru zile se află într'un somn continuu. Unii doctori susțin că femeia aceasta suferă de nonă, ear' alții susțin contrarul, zicînd că e o simplă boală de nervi — isterie — care poate să țină pe pacientă într'o somnolență continuă de 6 luni.

Și în momment — la olaltă. Se scrie din Paris că literatul *Turbé de Tablons*, unul dintre întemeietorii ziarului "Gaulois" a fost aflat alaltăieri mort în pat. În același timp în patul vecin zăcea moartă și soția bătrânului literat. E probabil că Turbă care avea boală de inimă a murit întâiu și apoi soția lui în spaima cea mare a fost lovită de apoplexie.

Ascultătorii străini la universitatea din Berlin. În semestrul acesta sînt înscriși la universitatea din Berlin 6673 ascultători ordinari și 5466 extraordinari, în total dar' 12.139 ascultători. Dintre acestia 714 sînt din țări străine, și anume: 318 din Rusia, 112 din Austria, 88 din Helveția, 62 din Ungaria, 32 din Anglia, 22 din Italia, 20 din România și Franța, 17 din Turcia, 17 din Serbia, 16 din Bulgaria, 30 din Svedia și Norvegia, 15 din Grecia, 12 din Holanda, 11 din Luxemburg, 5 din Belgia, 4 din Spania, 3 din Dania și 1 din Portugalia. Din celelalte continente sînt 210 ascultători, între acestia: 114 din America, 62 din Asia, 3 din Africa și 1 din Australia.

Numărul femeilor care ascultă la universitate este de 439.

O salvare miraculoasă. Furtuna care a bătuit zilele trecute pe Marea-Neagră a făcut mai multe naufragii pe coastele Bulgariei și Turciei. Intre vapoarele prinse de teribila furtună, era și *Urania*, sub pavilion norvegian. Căpitanul vaporului, dl Jansen, surprins de furtună, comandă să se întoarcă vasul cu pupa în vînt, căci vînturile teribile lovind coasta vasului amenințau să-l inee. Pe când se manevra la esecutarea comădei, un val teribil trecu peste vas și luă un matelot aruncându-l în mare. Căpitanul vîzînd situația disperată a vasului, rămase la îndoaială dacă trebuie să se oprească spre a pescui pe matelot sau să-și urmeze calea dus din spate de furtună. În vremea asta, Marea, din ce în ce mai furioasă, teribila Marea-Neagră, a fost odată clementă. Un val și mai puternic aduse pe vas pe matelotul perdut, care se acăță de frînghii și astfel scăpă dela moartea sigură la care era condamnat.

banii, că de multe-ori a fost în daraveri, încă de pe cînd trăia răposatul, și de nimic n'a avut a se plînge negustorului; de asta nu se teme; dar', cînd îi strîmtoară, alieargă pe la cei buni de plată să-l ajute. Și dacă-i spune cocoana Zoia, că până-ce n'a lua câștigul de Sfântul Dumitru nu-i poate da nici un ban, el zice frumusei: "sărut mîna, cocoană" și pleacă. Atîta supărare-i face negustorul, dar' ea nici de asta nu-i bucuroasă.

Eacă și Sfântul Dumitru după ușă. Mîne trebuie să vie Șmil, arîndușul cu câștigul. Are să facă pe dracon patru, să rupă, de unde va pute, o sută de lei, s'o trimită lui Grigoriță. Să știe bine că nu i-a prefăce nici salupul, și n'a eșit toată iarna din casă, dar' îi va trimite o hîrtie de o sută. Măcar atîta să facă și ea pentru copilul ei. A venit cale de atîtea poste ca s'o vadă; cînd a căpătat și el două zile de concediu, în loc să meargă undeva să se răcoarească de nădăfuri, a dat fuga la dînsa, pentru-că știe că asta-i mîngăierea și fericirea ei, și ea un ajutor să nu fie harnică a-i da?

A trecut Sfântul Dumitru, și Șmil n'a venit. Și au mai trecut două, trei zile, și tot nu s'a arătat. Asta nu i-s'a întîmplat nici-odată, de opt ani de cînd îi ține Șmil moșia. Ce să fie?

A trimis să-l cheme, și Șmil a venit îndată, că-i bun suflet de om, deși de altă lege.

Și cum a venit, a început s'o întrebe dacă are nevoie de ceva?

Îi foarte îndatoritor Șmil, măcar că-i Jdan.

D'apoi ce nevoie să am, dle Șmil; știți d-ta... câștigul.

Șmil se uită cam lung la cocoana Zoia, și o întrebă:

— Câștigul?... Voiți să luați înainte câștigul de Sf. George?

Cocoana Zoia se uită și mai lung la Șmil:

Robe de mătăsă-foulard 1. 8.40

FOULARD-SEIDEN-ROBE

și mai scump! — 14 metri — trimise scutite de porto și de dare. Mostre pentru alegere, tocmai așa din »Mătăsă-Henneberg« neagră, albă și colorată, pentru bluze și rochii, dela 45 cr. până la fl. 14.65 per metru

Veritabilă numai dacă e cumpărată direct dela mine!

G. Henneberg, fabrică de mătăsă în Zürich,
[3] 49—50 (liferant de curte c. și r.)

Comande externe se efectuează cu cea mai mare conștiințioasă.

Avis!

Acele dame, cari voesc să fie bune econoame, să cruțe cu bani pentru susținerea casei și pe lângă toate acestea voesc să cumpere numai marfă bună sunt poftite a se adresa cu toată încrederea la

„CONCORDIA“

societate comercială pe acții, Sibiu.

Filiale: Făgăraș și Alba-Iulia. — Depozite en gros și en detail.

Branșa de coloniale.

Zăhar, cafele fine, delicatose de saison și brânzături de tot felul, chocoladă și cacao, ciaturi (thea) veritabile și biscuits fini, precum și pesmeți, romuri veritabile de Jamaica și Cuba, cognacuri adevărate franțuzești și indigene.

Mare deposit de vinuri naturale indigene dela 34 cr. litru în sus.

Vinuri veritabile de Malaga, champagne franțuzească adevărată, precum și indigene. Liqueruri străine și din țeară. Tuică bătrână, sligoviță, teșcovină și rachiu de trebere.

Mare deposit de făină de Bănat escelentă.

Deposit bine asortat de ape minerale.

Icre moi și proaspete. Rahat de »Bellavista«. Halva. Luminări de ciară, stearină, parafină și de seș. Singurul deposit al fabricii de luminări de stearină Moessner & Mersing din Galați (România).

Branșa de textil și manufactură.

Mare deposit și bine asortat în țesături de in și bumbac, pichet, barchent (de vară și de iarnă).

Garnituri de masă, serviete și prosoape.

Basmale veritabile de Irlanda. — Șifon, Oxford, Creton, Pânzături.

Bumbacuri de împletit, croșetat și brodat.

Lână răsucită și bircă.

Mătăsuri de cusut și brodat în colorii veritabile dela Dollfus-Mieg & Co. Muhlhausen i/E, cea mai renumită din lume.

Cameși pentru bărbați și turlști. Gulere, mangete și cravate.

Mare sortiment de ciorapi pentru bărbați, dame și copii.

Prețuri-curente la cerere gratis și franco.

De aceea nici o damă se nu întrelase a face o încercare. — Asigurându-vă de serviciu prompt și preventor, semnăm

Cu deosebită stimă

„Concordia“,

societate comercială pe acții în Sibiu.

[409] 2—8

Comercianții obțin prețuri scăzute.

Întreg corpul va fi curățit de materii stricate și nervii vor fi întăriți, prin ceea-ce se evită dezvoltarea altor boale. [369] 6—10

Boalele secrete.

Boalele sexuale și impotența și boalele de piele

le vindecă deja de mulți ani cu rezultat sigur

Dr. Palócz, medic em. de spital. Specialist.

Budapesta, VII., Kerepesi-ut 10.

Ordinează dela 10—5 și 7—8 ore p. m.

Secție separată pentru domni și pentru dame.

La epistole totdeauna se răspunde.

De medicamente se îngrijește.

Mijlocul probat prin autorități medicale și în spitalele mai mari folosit cu rezultat escelent este:

spirt de reumă (Reuhma-Geist)

cu efect sigur și extraordinar grabnic contra gicht, reumă, ischias etc.

Efectul este în unele cazuri așa de extraordinar încât adese-ori și la cele mai învechite boale după întrebuințare de câteva-ori înceată durerile cele mai acute.

Durere de dinți și de cap se vindecă în 5 minute.

Prețul unei sticle cu instrucție pentru folosit costă 1 cor., în calitate mei tare 2 cor. 40 bani.

Se capătă aproape în toate apotecile.

Pe postă cu rambursă sau trimițându-se banii înainte se expediază de către subscrișul

WIDDER GYULA, apotecar în S.-A.-Ujhely.

Deposit principal în Budapesta la apoteca dlui Josef Török, Király-utca 12 și la Egger »Nádor Apotheke«, VI., Váci-körút 17. În Sibiu la apotecile I. C. Molnár, Gottlieb Henrik, E. Rummler. În Sebeșul-săseș la apoteca Ludwig Binder. În Medias la apoteca Josef Oberth. În Cohalm la apoteca Ed Victor Melas. [892] 2—20

Distins cu diplomă de onoare și medalie de aur la expoz. din Car. dela 1895 și la expoz. igienică din Londra dela 1896.

Nenumărate scrisori de recunoștință și mulțumiri. Efect vindecător admirabil.

Cu preț redus.

Doi mari Metropoliți ai Românilor
Andrei bar. de Șaguna

Alexandru Sterea Șulțiu.

— Portrete frumoase. —
Lucrate la Viena, în fototipie, fiecare separat, pe hârtie fină de carton; sunt foarte potrivite tablouri în casa fiecărui Român.

Prețul unui exemplar 40 bani.

„Tipografia“,
soc. pe acțiuni, Sibiu.

Chestiunea Română în Roma.

Conferența domnului
Robe to Fava.

Prețul numai 40 bani.
Se află de vânzare la:
Librăria W. Krafft.

„Tipografia“, soc. pe acțiuni în Sibiu.

Se află de vânzare:

HOMO SUM.

ROMAN

DE
GEORGE EBERS.

Prețul 2 cor. sau 2 lei 50 bani.

Comande se pot face la

Librăria W. Krafft

Farmacia lui F. I. R. Hotter la »Sfântul Iosif« în Viena, calea Schönbrunn nr. 182

Absorbinol-Hotter

1/2 flacon fl. 6 —, 1/2 flacon fl. 3.50.

Depărtează toate ecrescențele și așezările unsuroase, fără a cauza stricăciune părului. Întărește vinele slăbite și atacate de boală, depărtează toate modălcile de pe mușchi și recorește toate aprinderile; îndesebi e foarte sigur leac contra pochelei, umflăturilor de glesne, modălcilor dela copite, genunchilor groși, modălcilor de pe vine, oaselor îngroșate, umflăturilor, unde de acestea se ivesc. Vindecă tremurarea genunchilor și toate contuziunile.

Pruf de nutremânt-Hotter
pentru cal și vite corcute
1 pachet 80 cr.

Escelent adaos la nutreț pentru a conserva animalului puterea și sănătatea; folositor la toate boalele de rinichi, de bescică și de nervi.

Unsoare-Hotter

contra osului mort
1/2 borcan fl. 2.—, 1/2 borcan fl. 1.20.

Depărtează osul mort și ecrescențe de os chiar în cazuri învechite, după întrebuințare de 4—6 săptămâni.

Preparate veterinare

HOTTER



cele mai escelente ale timpului modern, conform numărărilor atestate, neîntrecute în efect de nici unele mijloace de acest soi.

Să se ceară numai preparate de ale lui Hotter și se nu se primească altele.
Deposit în farmacia și droguerie.
Speditorie principală:
la
Farmacia la »Sfântul Iosif«, Viena XII/2, calea Schönbrunn nr. 182.

Deposit principal la:
Dr. Emil Budai, farmacie orășenească în Budapesta, piața primăriei, la Dr. Leo Egger & I. Egger, farmacia »Palatin« în Budapesta VI, boulevard Váci 17, și la Ios. Török, far. în Budapesta, VI., str. Király 12.
Correspondențe și românește.

Training-fluidul-Hotter

1 flacon fl. 1.20.

Conservă vinele și mușchii puternici și vioi până la vîrstă înaintată, după frecări cu acest fluid animalul devine capabil de cele mai mari strapate și training. E cu surprinzător efect întrebuințat și la toate urmările de prea mari sforțări, la ologire, reumă și înțepenie.

Pruf-Hotter pentru rimători

Nr. I. și II.

1 chilo . . . fl. 1.20.

Cel mai bun mijloc dietetic pentru ațtarea poftii de mîncare și prin aceasta a promova creșterea rimătorilor; escelent leac contra orbalțului. [157] 63—104

Nr. II. a se folosi peste tot locul.

Leac de colică-Hotter

1 flacon fl. 1.50

contra tuturor soiurilor de colică și incuieri de ud la cai, cum și contra umflărilor la vitele corcute.

MARGARETA MODLOVAN.

Din
tainele
vieții.

20 de romane și schițe.

Prețul 2 cor., plus 10 bani porto.

Se poate procura dela

Librăria
W. Krafft.

Bine apreciată
de întreagă
presa noastră.

A apărut!



Cognac

CZUBA-DUROZIER & Cie.

DISTILLERIE FRANÇAISE, PROMONTOR.

LODEN STRIAN

pentru rînd de vestiminte,
» mantle,
» havelock,
» haine de sport,
» „ pompieri,
» livrée,
toate din postavuri de lână curată.

Cele mai moderne și
mai fine calități de **STOFE DE POSTAV**
pentru haine de bărbați.

Cel mai mare deposit
de stoffe pentru **PALTOANE DE IARNĂ.**

Camgarne negre și albastre,
Cheviot dela cor. 3.— în sus.

— Mustre liber de spese. —

Secția de postavuri
a firmei **Kastner & Öhler, Gratz.**